

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
"Ивановский государственный политехнический университет"

УТВЕРЖДАЮ

Директор института _____

_____ 2026 г.

Иностранный язык в профессиональной коммуникации

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	ИЯ (Иностранных языков)		
Учебный план	38.04.07 Товароведение		
Программа магистратуры	Товарный консалтинг и экспертиза во внешней и внутренней торговле		
Квалификация	магистр		
Форма обучения	очно-заочная		
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ		
Часов по учебному плану	160	Виды контроля в семестрах: экзамен, 2 семестр зачет, 1 семестр	
в том числе:			
аудиторные занятия	48		
самостоятельная работа	80		
часов на контроль	32		

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр	1		2		Итого	
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	24	24	24	24	48	48
Итого ауд.	24	24	24	24	48	48
Контактная работа	24	24	24	24	48	48
Сам. работа	40	40	40	40	80	80
Часы на контроль			32	32	32	32
Итого	64	64	96	96	160	160

Программу составил(и):

Абызов А.А., доцент, _____

Рецензент(ы):

Наградова Л.А., ст.преподаватель, _____

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык в профессиональной коммуникации

Разработана в соответствии с ФГОС ВО

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 38.04.07 Товароведение. Утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 г. N 961

составлена на основании учебного плана

38.04.07 Товароведение

утвержденного ученым советом вуза от 07.05.2026 протокол №7

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

ИЯ (Иностранных языков)

Зав. кафедрой Тарасова О.Н. _____

Согласовано

Зав. выпускающей кафедрой МТСМ Грузинцева Н.А. _____

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цели:	Целью освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» является достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в профессиональной и научной деятельности. Достижение этой цели требует решения комплекса задач: - овладение запасом лексических единиц терминологического характера достаточным для достижения адекватного понимания научно-технических специальных текстов; - умение использовать грамматические структуры, характерные для научного и профессионального стилей иноязычной речи; - умение оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде переводов, аннотаций, рефератов, резюме; - умение вести деловую переписку на иностранном языке по темам, связанным с научной и профессиональной работой; - умение логически и связно строить монологические высказывания на иностранном языке, правильно фонетически оформляя иноязычную речь, соблюдая правила акцентуации, интонационного рисунка и ритмической организации высказывания.
Задачи:	Изучение данной дисциплины призвано обеспечить овладение иностранным языком на уровне достаточном для решения основных социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О.03
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
	Владение иностранным языком в объеме "бакалавр" (4 семестра).
2.2	Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
	Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» необходимо для продолжения изучения иностранного языка в аспирантуре.

3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия	
УК-4.1.	Выбирает современные коммуникативные технологии в организации академического и профессионального взаимодействия, профессиональную лексику, в том числе на иностранном языке
УК-4.2.	Владеет правилами составления текстов научного и официально-делового стилей
УК-4.3.	Создает на русском и иностранном языках письменные тексты научного и официально-делового стилей речи в сфере профессиональной деятельности
УК-4.4.	Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные
УК-4.5.	Планирует и организует деятельность по управлению коммуникациями, направленными на решение академических и (или) профессиональных целей
УК-4.6.	Владеет иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения и размещения информации в зарубежных источниках, взаимодействия с зарубежными партнерами в процессе профессиональной, научной и образовательной деятельности
УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	
УК-5.1.	Определяет цели и задачи межкультурного взаимодействия в условиях различных личностных, национально-этнических, конфессиональных и иных особенностей участников коммуникации
УК-5.2.	Выявляет возможных проблемных ситуаций, находит способы их преодоления или устранения
УК-5.3.	Владеет навыками грамотного изложения профессиональной информации в процессе межкультурного взаимодействия, соблюдает этические нормы и права человека
ОПК-1: Способен применять естественно-научные и экономические знания при решении управленческих и (или) исследовательских задач в товароведении и смежных сферах;	
ОПК-1.1.	Решает управленческие задачи в товароведении и смежных сферах
ОПК-1.2.	Решает исследовательские задачи в товароведении и смежных сферах
В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:	
Знать:	наиболее частотные лексико-грамматические структуры, характерные для общеупотребительного языка и языка научной специальности; основные приемы извлечения информации при изучающем, ознакомительном, просмотровом и поисковом чтении; культуру и традиции стран изучаемого языка.
Уметь:	адекватно применять освоенный лексико-грамматический материал в устной и письменной коммуникации; пользоваться справочной литературой и иноязычными источниками информации, включая Интернет-ресурсы.

Владеть: навыками самостоятельного изучения иноязычных материалов;
достаточным запасом знаний в профессиональной области, терминологическим аппаратом научной специальности магистра.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Примечание
Раздел 1. Тема1: Master's Degree. Why Do We Choose MA Studies? Тема 2: Academic Conference. My Scientific Research Report for MA Degree.			
/Пр/	1	24	
/СР/	1	40	
/За/	1	0	
Раздел 2. Тема 1: Communication Skills: Introduction and Small Talk. Writing a Précis.Тема 2: Structure of a Business Letter. Reference Skills: The Card Catalogue.			
/Пр/	2	24	
/СР/	2	40	
/Эк/	2	32	

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В рамках внутренней системы оценки качества подготовки для текущего контроля и промежуточной аттестации в университете применяется балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся (очной формы обучения).

При реализации образовательной программы в университете применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии.

Для проведения аудиторной и внеаудиторной контактной работы используются технологии видеоконференцсвязи.

Для проведения всех видов занятий используется электронная информационно-образовательная среда вуза. При реализации обучающей деятельности по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» осуществляется комплексное использование как чисто лингвистических и репродуктивно-тренировочных, так и проблемно-речевых и творческих упражнений и заданий. Используются также интерактивные формы проведения учебных занятий, к которым относятся уроки-экскурсии, ролевые и деловые игры, моделирование ситуаций общения в соответствии с речевым этикетом страны изучаемого языка; использование интерактивной доски, привлечение компьютерных программ и ресурсов Интернета в качестве источников информации для выполнения языковых и речевых заданий; внеаудиторные мероприятия по страноведческой и социально-значимой тематике.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине преподавателю рекомендуется использовать следующие ее формы:

- самостоятельное чтение обучающимися учебной, учебно-методической и справочной литературы и последующее использование полученных знаний в процессе выполнения домашних заданий, подготовки докладов и др. письменных и устных заданий.

- выполнение индивидуальных заданий, направленных на развитие у обучающихся самостоятельности и инициативы. Индивидуальное задание получает каждый обучающийся.

В соответствии с программой стратегического развития Университета при изучении дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» предусмотрено участие обучающихся в проектной деятельности, основной целью которой является самостоятельное приобретение знаний в процессе решения практических междисциплинарных задач или проблем, требующих интеграции знаний из различных предметных областей.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

Система оценочных средств включает традиционные методики контроля усвоения дисциплины.

Текущий контроль осуществляется в течение всего периода обучения в устной и письменной форме, включая контрольные лексико-грамматические работы, контрольные переводы, устный опрос, тестовые задания по отдельным темам, отчеты по внеаудиторным заданиям и т.п. Он имеет целью комплексно оценить коммуникативные умения, сформированные при освоении отдельных тем и разделов дисциплины. Формой контроля являются итоговые (зачетные) занятия, как правило, в виде защиты проектов.

Имеющиеся на кафедре мультимедийные средства и дидактический материал позволяют обучающимся самостоятельно осваивать отдельные темы учебной программы.

Промежуточная аттестация проводится в виде экзамена за весь курс обучения. Объектом контроля является достижение определяемого программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Экзамен включает следующие задания:

письменный перевод иноязычного аутентичного текста по широкому профилю специальности (объем текста - 2тыс.печ.зн., время выполнения – 60 минут);

написание аннотации к иноязычному аутентичному тексту по широкому профилю специальности (объем текста - 2тыс.печ.зн., время выполнения – время подготовки – 30 минут);

устное монологическое сообщение по теме научного исследования магистранта.

Вопросы к экзамену:

1. Flexibility in Capital Budgeting
2. Goals of the Corporation
3. Ethics and Management Objectives
4. Careers in Finance
5. International Trade
6. Effective Business Meetings
7. Basic Business Activities
8. Wholesaling and Retailing
9. A Job Interview

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1 Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие, назначение, ссылка	Издательство, год
Л1.1	Лукина Л.В.	Курс английского языка для магистрантов. English Masters Course: учебное пособие для магистрантов по развитию и совершенствованию общих и предметных (деловой английский язык) компетенций, ,	Воронеж: Воронежский ГАСУ, 2014.,
Л1.2	Губина Г.Г.	Английский язык в магистратуре и аспирантуре. English Language Master's and PhD: учебное пособие, ,	Ярославль: Изд-во ЯГПУ, 2010. ,
Л1.3	Мамонтова Н.Ю.	Деловой иностранный (английский) язык: учебное пособие [Электронный ресурс]: для студентов магистратуры всех направлений подготовки. – Электрон.дан.– Режим доступа: www.studfiles.ru , ,	Кемерово: КузГТУ, 2013. ,
Л1.4	Гарагуля С.И.	Английский язык для строительных специальностей. Learning Building Construction in English: учебное пособие. – Режим доступа: www.twirpx.com , ,	Ростов н/Д: Феникс, 2011.,
Л1.5	Анастасова Е. В.	Английский язык. Деловая этика: учебн. пособие, ,	Красноярск: Сиб. федер. ун-т, 2011,

7.1.2 Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие, назначение, ссылка	Издательство, год
Л2.1	Пестова М.С.	Английский язык: перевод коммерческой документации (B2) : учебное пособие для среднего профессионального образования / М. С. Пестова. — 2-е изд., испр. и доп. , ,	Москва : Издательство Юрайт, 2020,
Л2.2	Якушева И. В.	Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп., ,	Москва : Издательство Юрайт, 2020. ,
Л2.3	Латышев Л. К.	Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/450082 , ,	Москва : Издательство Юрайт, 2020.,

7.2. Электронные учебные издания и электронные образовательные ресурсы

E-learning Портал электронного образования ИВГПУ: <https://moodle.ivgpu.ru/>

7.3. Информационное обеспечение дисциплины

7.3.1 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

Лицензионное программное обеспечение вуза: Microsoft Windows, Micrisoft Office Свободно распространяемое: программный пакет Moodle. Прикладное программное обеспечение: Google Chrome, Opera, Mozilla Firefox и др. Электронные словари и переводчики PROMT, STYLOS, SOCRAT, Lingvo Universal Translator, Pocket Oxford Dictionary.
--

7.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

7.3.2.1	ЭБС "Университетская Библиотека Онлайн", https://biblioclub.ru
7.3.2.2	Электронная библиотека ИВГПУ, https://lib.ivgpu.ru/
7.3.2.3	ЭБС издательства "Лань", https://e.lanbook.com/

8. МТО (ОБОРУДОВАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ОБУЧЕНИЯ)

Для проведения занятий используются учебные аудитории, укомплектованные специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации:

- настенный экран;
- мультимедийный проектор;
- интерактивная доска и другими информационно-демонстрационные средства.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Учебная деятельность обучающегося в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации» строится из контактных форм работы с преподавателем и самостоятельной работы.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности обучающегося, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты.

Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации:

- систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоения дисциплины и выявление проблемных точек;
- задания для самостоятельной работы могут содержать две части: обязательную и дополнительную (факультативную);
- целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля.

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной коммуникации»:

- работа над техникой чтения. Под техникой чтения понимается совокупность навыков и механизмов звукового и интонационного оформления графических символов языка. Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение иноязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных иноязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).

- работа с текстом. При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.

Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию. Целесообразно составить свои примеры с новыми словами. Просмотровое чтение.

Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотровом чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия. Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на иностранном языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

- работа с лексическим материалом. Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:

- многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью повторения слов;

- составление несложных предложений на изучаемом языке с использованием новых слов (устно и письменно);

- постановка вопросов на изучаемом языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно);

- составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный и/или письменный перевод этих предложений на иностранный язык в утвердительной, отрицательной и/или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию);

- составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы;

- общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов) или другими обучающимися на изучаемом языке.

- работа с грамматическими формами и конструкциями. Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение таблиц или правил в учебнике (часто и заучивание конкретных грамматических форм, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т.е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило). Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания. Обязательной частью работы и над лексикой, и над грамматикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания.

- работа над устным высказыванием. Успешная устная речь предполагает логичное и последовательное изложение личной позиции; умение делать сообщения по теме научного исследования, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста.

При построении устного высказывания необходимо:

- систематически продумывать и проговаривать свои выступления;

- уметь сформулировать ответ на вопрос ваших собеседников;

- записать свое выступление и прослушать себя.

Для оценки предлагается использовать такие вопросы, как:

- соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)?

- логично и последовательно ли изложена точка зрения?

- иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать?

- есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?

- как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)?
 - использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)?
 - использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью?
 - учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;
 - помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!
 - работа над письменным высказыванием. Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора. При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:
 - четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);
 - соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.);
 - правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием перефразирования;
 - избегать плагиата.
 - работа со словарем. Для того чтобы правильно пользоваться словарем (печатным или электронным) и быстро находить нужное слово и его формы, предлагается учесть следующие моменты:
 - производить поиск слова необходимо только в его исходной форме.
 - если искомая лексическая единица или подходящее значение/эквивалент отсутствует в двуязычном словаре, следует обратиться к толковому словарю. Если искомое понятие не приведено в толковом словаре, необходимо определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).
 - значение фразеологической комбинации всегда нужно отыскивать по главному (в смысловом отношении) слову. Если же неясно, какое именно слово в данной комбинации является главным, то нужно перепробовать все составные части фразеологического сочетания.
 - письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:
 - ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д.
 - учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.
 - приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание.
 - найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.
 - при возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).
 - использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей, толковые словари.
 - не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих 20 смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.
 - закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке.
 - переводить заголовок после перевода всего текста.
 - использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, ABBYY Lingvo) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу, Интернет-источники.
- Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

10. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ООП ВО ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

Преподавание дисциплины должно учитывать особенности познавательной деятельности и личностной особенности обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) и инвалидов (по возможности на лекциях, семинарах, лабораторных работах и т.д.). Учет особенностей обучающихся с инвалидностью в полной мере проявляется на предусмотренных для таких обучающихся индивидуальных консультациях по дисциплине.

Необходимо во время преподавания в общей группе учитывать реальные возможности лиц с ОВЗ и инвалидов. Коррекция методики преподавания для данной группы лиц возможна на индивидуальных занятиях. Преподаватель должен учитывать физиологические особенности обучаемого и разработать рекомендации и приемы выполнения поставленной задачи индивидуально. Возможен подбор индивидуального задания с коррекцией уровня сложности выполняемого задания.

Специальные условия для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья условия обучения, воспитания и развития таких обучающихся, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций, осуществляющих образовательную деятельность, и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии должны предусматривать возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Необходимо учитывать тот факт, что обучающиеся не всегда имеют физическую возможность посещать занятия. Поэтому целесообразно разрабатывать дистанционную информационную поддержку процесса обучения. Таким средством могут являться обучающие компьютерные фильмы по данной дисциплине, презентации, которые обучающийся может просматривать дома в комфортной среде и без лимита времени.

Обучающиеся из числа лиц с ОВЗ и инвалидов обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

При проведении занятий в компьютерных лабораториях целесообразно использовать проектор для наиболее удобного размещения обучающегося с ОВЗ при изложении материала занятия.